

Stony Brook University

## Academic Commons

---

Ethnography Transcription

A Longitudinal Study of Language Adaptation at  
Multiple Timescales in Native- and Non-Native  
Speakers

---

May 2020

LabChemistry\_IS2\_20160413\_Camera1\_Seg10.pdf

Follow this and additional works at: <https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography>

---

### Recommended Citation

"LabChemistry\_IS2\_20160413\_Camera1\_Seg10.pdf" (2020). *Ethnography Transcription*. 44.  
<https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography/44>

This Lab-Chemistry is brought to you for free and open access by the A Longitudinal Study of Language Adaptation at Multiple Timescales in Native- and Non-Native Speakers at Academic Commons. It has been accepted for inclusion in Ethnography Transcription by an authorized administrator of Academic Commons. For more information, please contact [mona.ramonetti@stonybrook.edu](mailto:mona.ramonetti@stonybrook.edu), [hu.wang.2@stonybrook.edu](mailto:hu.wang.2@stonybrook.edu).

**Setting:** Lab, immobile video camera, quiet

**Participants:** IS2 (wearing a mic), S2 (asian, male, 2:02), S2 (male, 2:07), S3 (person recording video), S4 (off screen, female, 4:55), S5 (off screen female @7:44), S6 (male, off screen, @8:58), S7 (female, ponytail, red shirt under white lab coat), S8 (female, black bun), S9 (female, black attire), S10 (male, hard to see @14:56), S11 (female off screen, @15:38)

1:58

XXX IS2: boiling ((to S1 about the experiment))

XXX S1: yea

XXX just gotta wait

XXX IS2: get done (.) after one hour

XXX ((saying you'll be done in an hour))

XXX S1: yea

XXX S2: do you speak Canto, ((to S1))

XXX S1: I speak Mandarin,

XXX but uh:

XXX IS2: where are you from?

XXX S1: I'm from Fujo

XXX IS2: Fujo?

XXX S1: ((nods))

XXX ((unclear))

XXX yea um:

XXX I speak Mandarin,

XXX but uh:

XXX I also (.) also know howta speak Canto=

XXX S2: =Canto?

XXX wow

XXX [he speaks Canto ((points at IS2))

XXX S1: [and also

XXX and also Fujianese

XXX IS2: oh Fujianese

XXX it's a- I mean the (.) dialect

XXX S1: huh

XXX IS2: is uh (.) just local language

XXX S1: yea

XXX ((unclear))

XXX S2: that's crazy

XXX IS2: yea

XXX S2: ((to IS2)) do you talk to anybody in this class↑ in Chinese?

XXX IS2 sure

XXX why not? ((laughs))

XXX S2: yea  
 XXX IS2: ((points at someone))  
 XXX her  
 XXX S2: oh ok  
 XXX IS2: ((laughs))  
 XXX S2: oh she speaks Canto too?  
 XXX IS2: yea  
 XXX S2: that's cool  
 XXX that's always fun right,  
 XXX you find someone here that  
 XXX yea  
 XXX [((unclear))]  
 XXX IS2: [but normally we don't say  
 XXX you know  
 XXX S2: oh really?  
 XXX IS2: yea  
 XXX S2: same here=  
 XXX IS2: =even though we (.)  
 XXX so but in a lab  
 XXX I mean in my lab=  
 XXX S2: =yea  
 3:00  
 XXX IS2: we- uh- I only have two Chinese (.) [right here  
 XXX S2: [oh  
 XXX do they speak Chinese?  
 XXX like uh Canto?  
 XXX IS2: yea:  
 XXX sometimes but not always  
 XXX yea  
 XXX S2: wow  
 XXX ((someone starts talking to S2 and he walks towards them))  
 XXX what?  
 XXX ((IS2 walks around))  
 XXX IS2: huh? ((S1 says something he did not catch))  
 XXX S1: Do you speak Canto or Mandarin  
 XXX IS2: Mandarin  
 XXX S1: o:  
 XXX ((pause as S1 washes glass))  
 XXX you're not allowed to [speak it-  
 XXX IS2: [you know both of them  
 XXX S1: yea  
 XXX IS2: really?  
 XXX S1: yea  
 XXX ((speaks Chinese together from 3:38-4:07))  
 XXX IS2: ((laughs and walks towards camera))

XXX ((speaks to person behind the camera))  
 XXX does it matter I say a little bit Chinese?  
 XXX ((laughing)) really? (.1)  
 XXX is it-  
 XXX I-I mean does it influence the quality of the recording.  
 XXX ((inaudible response from S3))  
 XXX ok°  
 XXX oh it just focus on the: (.) the interaction with (.) with  
 XXX the students about  
 XXX ok  
 XXX ((unclear response from S3))  
 XXX oh you don: uh n-need lot- much of them.  
 XXX you just (.) uh:  
 XXX ((unclear)) the:  
 XXX the- the- the (.) ((unclear))  
 XXX ok ok ((walks away off screen))  
 XXX ((pause))  
 XXX S4: Yon°  
 XXX IS2: yup  
 XXX S4: it says that I need to start with the thirty percent or  
 XXX something,  
 XXX do I need to keep it?  
 XXX or: (.) do I increase it?  
 XXX IS2: uh ((.2))  
 XXX S4: it says  
 XXX ((pause))  
 XXX IS2: so: (.2)  
 XXX so: (.) uh:  
 XXX yea  
 XXX so this is the: (.1)  
 XXX oh this a percentage right?  
 XXX S4: yup=  
 XXX IS2: =this is the percentage.  
 XXX S4: yup  
 XXX IS2: but uh  
 XXX so  
 XXX the- the- the point↓ is you need to let it (.) reflux.  
 XXX so the-  
 XXX the point for the re- for the reflux is you- you- you- you  
 XXX should have see some  
 XXX you know  
 XXX some uh: (.1)  
 XXX uh vapor (.1)  
 XXX uh rising↑ (.) and down.  
 XXX so that is the: point for the reflux.

XXX so if you cannot see the some vapor out of,  
 XXX so: from the (.) solution,  
 XXX probably you need add a little bit  
 XXX S4: [so:  
 XXX IS2: [and ju-  
 XXX but=  
 XXX S4: =I see the vapor going up  
 XXX do I need to see the vapor going up?  
 XXX can I see the (.)  
 XXX I don't see anything ((unclear))  
 XXX IS2: yea  
 XXX probably you need to add. (.1)  
 TTF so: for the most part-  
 TTF for the most students  
 TTF uh:  
 TTF it sh- uh: up to the:  
 6:00  
 TTF f- uh: (.) forty five  
 XXX S4: forty five?  
 XXX IS2: yea (.3)  
 XXX m  
 TTF but you need to: keep an eye on- keep an eye on,  
 TTF keep an e- eye on here,  
 XXX so:  
 XXX make sure (.) the vapor  
 XXX even though it is only but  
 XXX doesn't- but it doesn't mean (.)  
 XXX the vapor wi-wi-will (.) will come out  
 XXX so: yea  
 XXX just make sure the (.)  
 XXX you can see the vapor come out↑ (.) as  
 XXX a- and after you- uh the vapor uh:  
 XXX have a contact with this condenser  
 XXX the vapor will (.) (cooling) down right,  
 XXX so just make sure you can see this process  
 XXX S4: so:  
 XXX what if it's too light?  
 XXX is there anything that's too much of ((unclear) that I need  
 XXX to turn it down?  
 XXX or  
 XXX IS2: oh no  
 XXX you don't need to  
 XXX S4: so it's forty five minutes  
 XXX IS2: yea  
 XXX as long as it's vapor

XXX so- so so that's why you need to:  
 TTF th- the- the the sa-  
 XXX S4: ((unclear))  
 XXX IS2: >yea yea yea<  
 XXX I think=  
 XXX S4: =that's good=  
 XXX IS2: =ye:s that's good yea  
 XXX S4: thank you  
 XXX IS2: yea  
 XXX ((no dialogue 6:54-7:41))  
 7:41  
 XXX S5: uh  
 XXX are we supposed to return the (.) mantle to the: uh  
 XXX stockroom?  
 XXX IS2: uh sure  
 XXX and also the stir bar.  
 XXX >did you get the stir bar out of it?<  
 XXX S5 yea=  
 XXX IS2: =ye  
 XXX oh you- you used the stir ((unclear))  
 XXX S5: the stirring bar?  
 XXX IS2: yea  
 XXX S5: yea I have it ((unclear))  
 XXX IS2: it is out?  
 XXX S2: what setting should I do the stirring on?  
 XXX IS2: in the middle I think is fine=  
 XXX S2: =in the middle yea  
 XXX IS2: yea  
 XXX S2: ((seen walking away from IS2))  
 XXX IS2: I mean so: you have the:  
 XXX so  
 XXX if you a- are you finish- you done?  
 XXX S5 yea I just need to cool down  
 XXX IS2: ok  
 XXX once it is done,  
 XXX so: ask ( ),  
 XXX for the: (stirman),  
 XXX so:  
 XXX they will have you to get the stir bar out of the,  
 XXX and you need to r-  
 XXX uh return (.) both the stir bar and the: hot plate  
 XXX S5: ok  
 XXX ((no dialogue 8:23-8:58))  
 XXX ((IS2 seen on screen using phone, walks back off screen))  
 XXX S6: excuse me

9:00  
 XXX who grades the labs?  
 XXX just out of curiosity  
 TTF IS2: (.2) [uh I'm I'm I'm u- uh:  
 XXX S6: [is it the teacher?  
 XXX or is it the TA?  
 XXX IS2: so if you want to regrade them,  
 XXX S6: yea=  
 XXX IS2: =so uh:  
 XXX you can (.) fill out a form,  
 XXX S6: yea yea [I found it  
 XXX IS2: [and uh:  
 XXX S6: I just  
 XXX (.01)  
 XXX IS2: [oh I  
 XXX S6: [cus  
 XXX IS2: oh  
 XXX S6: cus (.) I have  
 XXX it says- you know I spoke with her but I do have marks↑ for  
 XXX like both of those,  
 XXX and then large overlapping spots but that was the mix-  
 XXX that was the original.  
 XXX so (.) why is that a problem?  
 XXX IS2: oh ok  
 XXX so:  
 TTF I think in a- in a- in a- in a- in a moon,  
 TTF uh:  
 TTF in a mi- mid moon,  
 TTF so you will see the m uh:  
 TTF (gradient) scheme,  
 XXX for the: for- for the spot,  
 XXX and the (still)  
 XXX if you follow them  
 XXX if you still have some questions  
 XXX you just fill out the (reform)  
 XXX because I'm not responsible for the ((unclear))  
 XXX S6: [yea no no I understand  
 XXX IS2: [and uh:  
 XXX yea  
 XXX so yea=  
 XXX S6: =like I did put this on upside down but  
 XXX [it's obvious that that's the origin  
 XXX IS2: [yea yea I see yea yea yea  
 XXX S6: and there's the marks  
 XXX so

XXX IS2: so- oh this is the [solvent ((unclear)) right,  
 XXX S6: [yea that's the solvent line  
 XXX [and they didn't  
 XXX IS2: [oh yea  
 XXX because (.) probably the-  
 XXX they may not see very clearly or something else  
 XXX so yea (.) just  
 XXX yea (.) any question just fill it out  
 XXX S6: ok  
 XXX IS2: and give it to the:-  
 XXX S6: and how long do I have to- when do I have to have the (.)  
 XXX the regrade form in by?  
 XXX is it like a week?  
 XXX or:  
 XXX IS2: uh:  
 XXX I that think by (.) by the: end of the next semes-  
 XXX uh: not semester ((laughs))  
 XXX by the end of next uh:  
 XXX session  
 XXX S6: ok  
 XXX IS2: yea°  
 XXX S6: alright  
 XXX I'll have it-  
 XXX IS2: but ((unclear)) just go to s- just give to the ((unclear))  
 XXX yea (.)  
 XXX if you want  
 XXX S6: oh right now?  
 XXX IS2: yea right now is fine,  
 XXX uh: normally  
 XXX so  
 XXX the- uh she will uh:  
 XXX let you to see the: grading (scheme) first,  
 XXX S6: mhm,=  
 XXX IS2: =so if  
 XXX because  
 XXX S6: ok=  
 XXX IS2: =e- uh- every TA will follow the scheme (.) [to:  
 XXX S6: [ok  
 XXX IS2: to give the grade  
 XXX so yea  
 XXX S6: ok I just- I just noticed like this  
 XXX my only issue is that I see a bunch of things that (.)  
 XXX it says no=  
 XXX IS2: =yea it's fine  
 XXX yea yea=



XXX S6: =but they're there  
 XXX IS2: [yea  
 XXX S6: [and I'm not sure what that is  
 XXX ((unclear)) effluent?  
 XXX ((pause))  
 XXX IS2: (in lieu::) (.1)  
 XXX S6: like I'm not sure what they're trying to say  
 XXX (.2)  
 XXX IS2: ((unclear))  
 XXX (.2)  
 XXX I don't know  
**XXX S6: cu:s I'm not sure what the question↑ is**  
 XXX cus I'm pretty sure these are the things we needed to  
 XXX measure out,=  
 XXX IS2: =but° (identify in the)  
 XXX ((mumbling reading))  
 XXX so make sure you also mention the (eluting) solvent  
 XXX oh: (el-eluting) solvent?  
 XXX S6: mhm  
 XXX IS2: which is eluent,  
 XXX ((pause))  
 XXX S6: ok.  
 XXX well I mean I have this-  
 XXX IS2: I- I'm probably should be (.)  
 XXX uh: here  
 XXX refer to here  
 XXX S6: oh ok (.1)  
 XXX alright  
 XXX IS2: everything is on there  
 XXX yea just (.1)  
 XXX S6: yea=  
 XXX IS2: =see the:  
 XXX S6: I'll submit the [((unclear))  
 XXX IS2: [(just skim) first  
 XXX ok  
 XXX S6: ok (.) thanks  
 XXX IS2: yea  
 XXX ((pause)) ((TA seen walking on screen))  
 XXX S7: hey just one question  
 XXX I was wondering why did I get the two points off here?  
 XXX IS2: ok  
 XXX so uh:  
**XXX do- go to the black board↑ and see the grade scheme**  
 XXX because I'm not responsible for those part,  
 12:00

XXX S7: [ok  
 XXX IS2: [I- I don't know either,  
 XXX S7: ok=  
 XXX IS2: =yea yea  
 XXX if you still have some questions  
 XXX **that- you can fill out the regrade form↑ [or something yea**  
 XXX S7: [ok  
 XXX [alright  
 XXX IS2: [just check the: grading scheme first,  
 XXX S7: ok  
 XXX IS2: and then: if you are fine with that ((shrugs))  
 XXX yea  
 XXX S7: ok  
 XXX you don't- you don't grade them [so you wouldn't know  
 XXX IS2: [>no no no<  
 XXX no  
 XXX ((S7 nods))  
 XXX **I just grade the first↑**  
 XXX the >the- the- the< first uh experiment  
 XXX ((S7 nods))  
 XXX the boiling  
 XXX uh  
 XXX the distillation,  
 XXX >yea yea yea<  
 XXX and the rest of em  
 XXX so the other two will grade the rest of them  
 XXX S7: oh ok  
 XXX IS2: yea yea  
 XXX so: I don't know either  
 XXX S7: ok=  
 XXX IS2: =yea  
 XXX ((S7 walks away, IS2 follows shortly))  
 XXX **because I don't have the↓ (.) scheme**  
 XXX yea°  
 XXX ((IS2 walks away off screen))  
 XXX ((no dialogue 12:33-12:53))  
 12:53  
 XXX ((to entire class)) so guys  
 XXX uh: when you finish the: reflux  
 XXX please let the: TA know uh:  
 XXX because uh  
 XXX you need to get the stir bar out of your rbf  
 XXX and you need to return (.) the hot plate  
 XXX and the (.) the stir- uh the stir bar uh  
 XXX give to the- return to the uh

XXX stock room  
 XXX ((no dialogue 13:09-13:35))  
 13:35  
 XXX S8: ((unclear)) back to the stockroom?  
 XXX IS2: sure  
 XXX and also the stir bar  
 XXX S8: how do we take it out?  
 XXX IS2: yea  
 XXX give it to me↑ and I will take it off for you  
 XXX can you- uh: yea ((pointing @ something and talking to  
 XXX another student S9))  
 XXX S9: are we grading them?  
 XXX IS2: no ((laughs, picks up something))  
 XXX S9: oh: we (.) yea right  
 XXX IS2: yea  
 XXX S9: oh: yea  
 XXX IS2: I-I-I-I to- I-I-I told them  
 XXX ((walks away off screen, roaming around))  
 XXX ((13:52-14:54 no dialogue))  
 XXX ((sees someone approaching, walks faster to them))  
 14:54  
 XXX S10: what's the other compound we were supposed to write?  
 XXX ((pause))  
 XXX IS2: identify the compound connected in part b step ten,  
 XXX ((reading off paper))  
 XXX S10: ((unclear))  
 XXX IS2: because some point off, (.1)  
 XXX because some (.) point-  
 XXX S10: yea I got (.)  
 XXX I (.1) think it's supposed to be two point six  
 XXX IS2: ok  
 XXX uh: (.1)  
 XXX check the: grading scheme in the blackboard  
 XXX and uh:  
 XXX S10: did they have the answers there?  
 XXX IS2: yea sure  
 XXX S10: they do?  
 XXX IS2: yea  
 XXX S10: oh I didn't [know  
 XXX IS2: [right now (.1)  
 XXX so check them  
 XXX S10: [ok  
 XXX IS2: [and uh:  
 XXX if you still have >any questions<  
 XXX and uh (.1)

XXX S10: ok  
XXX sounds good  
XXX IS2: ok  
XXX you can ask me°  
XXX ((walks away))  
XXX ((someone calls IS2))  
XXX yea ((walks towards her))  
XXX S11: ((unclear)) with this question  
XXX IS2: (.2) which question?  
XXX S11: the th- the third one yea°  
XXX ((.2))  
XXX IS2: what's your answer?  
XXX how do you answer this?  
XXX S11: I said it's hard to separate,  
XXX because the: green part will (.) uh  
XXX (pollute) the: yellow one,  
XXX IS2: ((unclear)),  
XXX with a much larger